

Jean-Pierre Bonfort

SICO CONIMBRIGA

Editions Cent pages - Liga de Amigos de Conimbriga

As ruinas romanas de Conimbriga, famosas entre as mais conhecidas, têm um cenário natural que vale a pena explorar.

Geograficamente, situam-se na orla do que se chama o maciço calcário de Sicó, na realidade, um grande conjunto de serras, colinas e planaltos ora escalvados, estéreis, ora cobertos de uma vegetação variada, antiga, mediterrâника, que na planície dá lugar aos cereais, aos primores hortícolas, às vinhas, a par dos campos de oliveiras, por vezes multiseculares.

Hoje, como há dois mil anos, são terras de agricultores e de pastores. A região constituía um “corredor geográfico” que os romanos souberam utilizar na sua marcha para o noroeste ibérico.

Conimbriga, que transformaram em cidade nos finais do século I antes de Cristo, foi estação viária de apoio a essa estrada, que ligava *Olisipo* a *Bracara*, durante cinco longos séculos, reflectindo as grandezas e as desgraças do Império. Em 468, foi tomada por hordas suévicas que a saquearam e incendiaram. Sobreveio o abandono lento, mas definitivo.



Les ruines de Conimbriga, qui par leur célébrité, figurent parmi les plus connues, ont un cadre naturel qui mérite d'être exploré.

Du point de vue géographique, elles se trouvent en bordure du massif calcaire de Sicó, c'est-à-dire un vaste ensemble de montagnes, de collines et de plateaux tantôt dénudés et stériles, tantôt couverts d'une végétation variée, ancienne, méditerranéenne, qui, en plaine, se prête à la culture des céréales, aux cultures maraîchères, à la vigne, tout comme aux oliveraies, dont les arbres sont parfois centenaires, ou davantage.

Aujourd’hui, comme il y a 2 000 ans, c’est une région habitée par des agriculteurs et des berger. Elle constitue un “couloir géographique” que les Romains ont su utiliser dans leur avancée vers le Nord-Ouest de la péninsule Ibérique.

Conimbriga, ville fondée par les Romains à la fin du I^e siècle avant J.C., fut une ville étape sur la route qui reliait *Olisipo* à *Bracara*, tout au long de cinq siècles, pendant lesquels elle fut un miroir de la grandeur et de la décadence de l’Empire romain. En 468, des bandes suèves prirent la ville et la mirent à sac, puis y mirent le feu. Conimbriga fut alors peu à peu abandonnée, pour toujours.

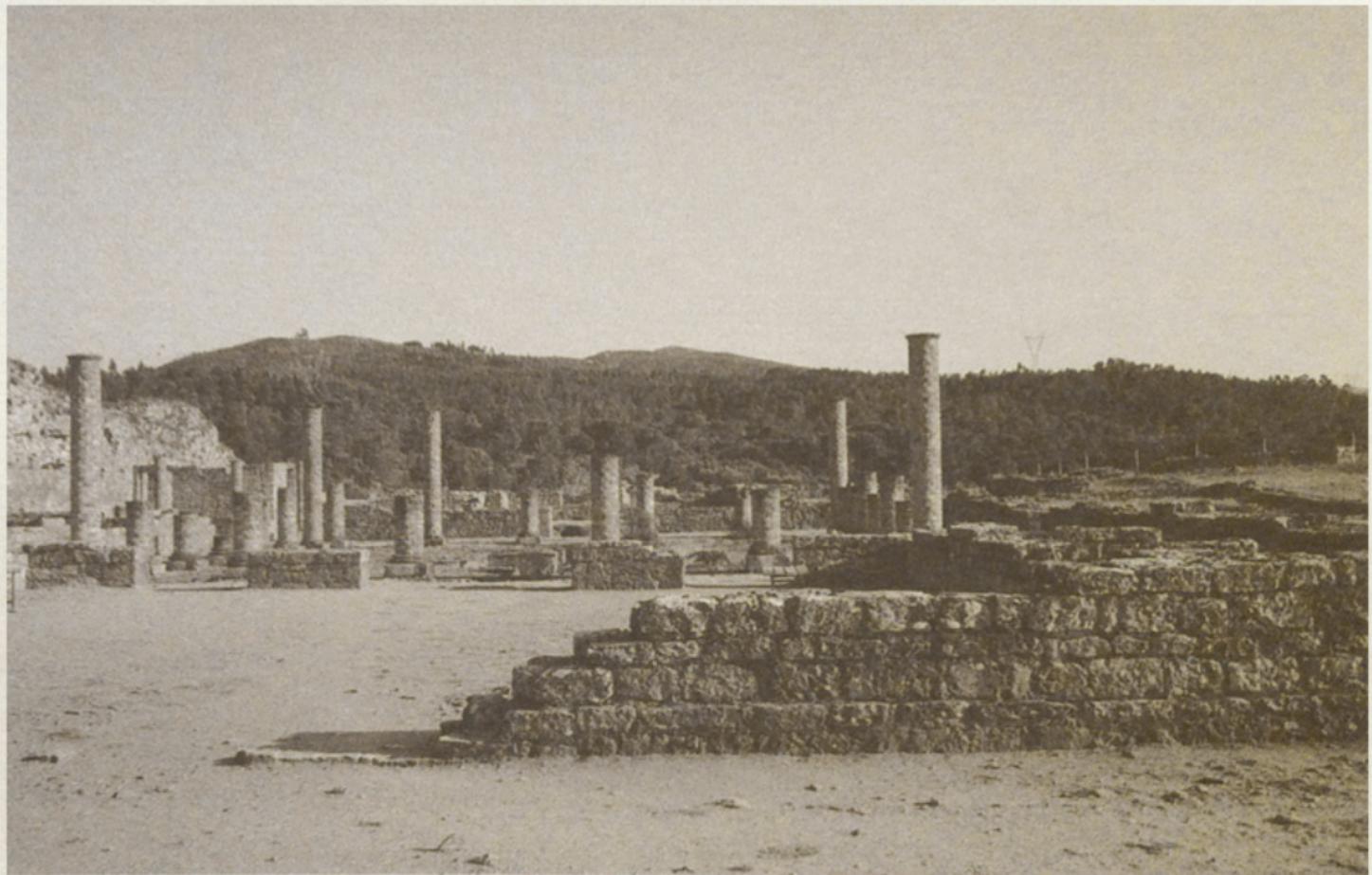
●

Conimbriga, highly esteemed amongst Roman ruins, is surrounded by a natural scenery which is well worth exploring.

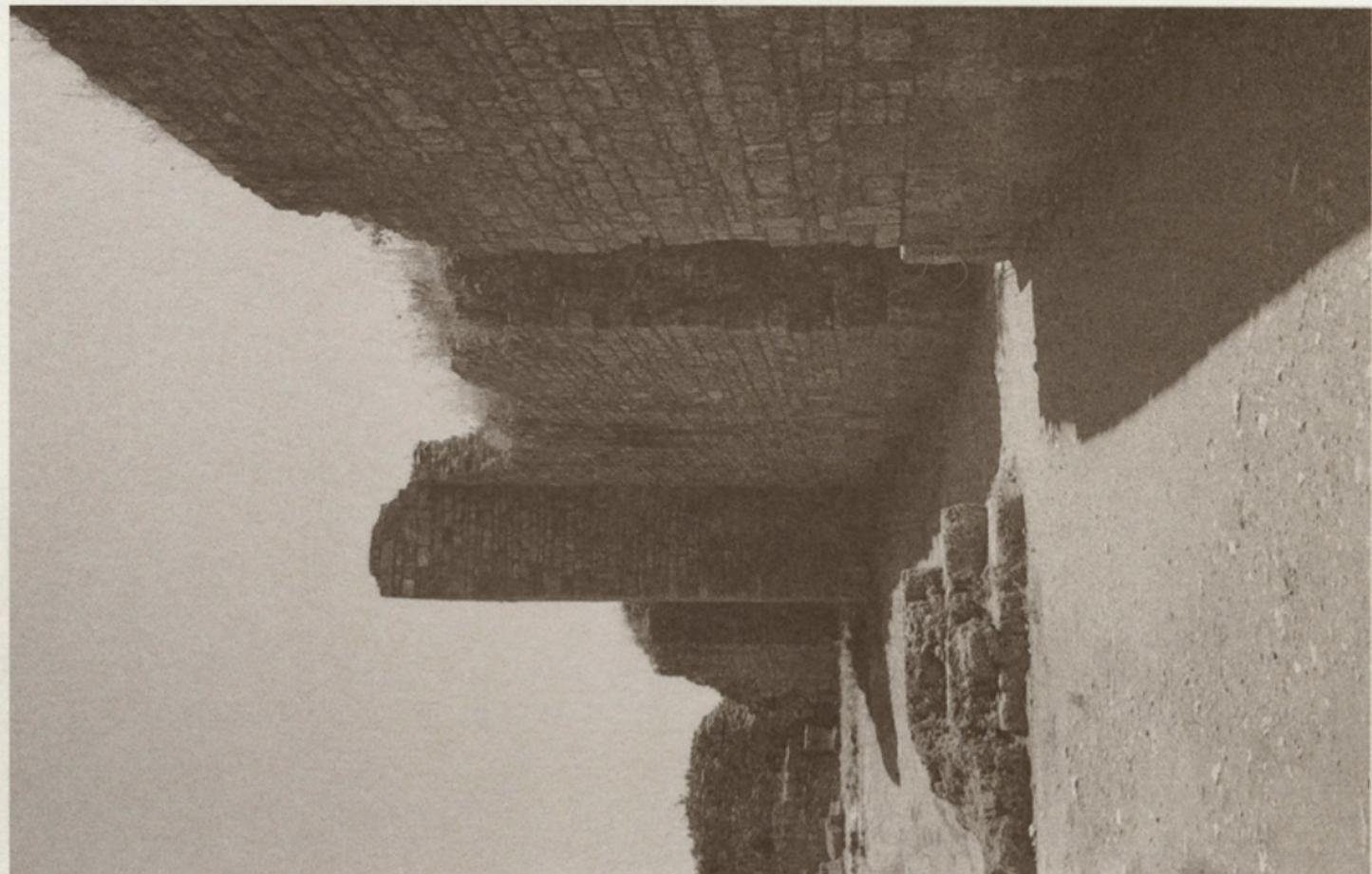
Geographically situated on the limits of the limestone massif of Sicó, a vast group of serras, hilles and plateaux, sometimes bare and sterile, sometimes covered with a varied and ancient Mediterranean vegetation, giving place on the plaine to cereals, garden produce and vineyards alongside fields of olive trees, often many centuries old.

Today, just as two thousand years ago they are the land of farmers and shepherds. The region is a “geographical corridor” which the Romans profited in their march to the northwest Iberian Peninsula.

Conimbriga, which became a city at the end of the Ist century B.C. was a road station which gave support to the route linking *Olisipo* with *Bracara*, during five long centuries, reflecting the ups and downs of the Empire. In 468 the city was sacked and burned by the Swabians and was subjected to a slow and gradual, though definitive, abandon.

















Edição da Liga de Amigos de Conimbriga
produzida por Patram Lda

com o apoio de

